

ATILIM ÜNİVERSİTESİ
MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

ETI 409 Hukuk ve Uluslararası İlişkiler Çevirisi Dersinin Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes of ETI 409 Translation of Texts on Law and International Affairs

Bu dersten başarılı olan öğrenciler: / Students who have successfully completed this course:

- Uluslararası ilişkiler ve hukuk metnlerinin dilsel ve dil dışı çözümlerini yapmayı öğrenmişlerdir./Have learned to analyze texts on international affairs and law linguistically and extra-linguistically.
- Terimce ve kavram düzeyinde uluslararası ilişkiler ve hukuk metnlerini incelemeyi öğrenmişlerdir./Have learned to analyze texts on international affairs and law in respect of terminology and concepts.
- Hukuk ve uluslararası ilişkiler metnlerini çevirmek amaçlı dil çalışmaları ve kavramsal çalışmalar yürütmeyi öğrenmişlerdir./Have learned to carry out language and conceptual studies for purposes of translating texts on law and international affairs.
- Hukuk ve uluslararası ilişkiler alanlarına özgü dil kullanımlarını öğrenmişlerdir./Have learned language uses peculiar to the fields of law and international affairs.
- Hukuk ve uluslararası ilişkiler metnlerini kabul edilebilir ve işlevsel amaçlı olarak İngilizce-Türkçe dil çifti içinde çevirme becerileri geliştirmeyi öğrenmişlerdir./Have learned to develop skills in order to translate texts on law and international affairs from English into Turkish and from Turkish into English as acceptable and functional texts.

.....
Aşağıdaki kutulardan sizi en iyi yansıtanı işaretleyiniz (X). / Mark (X) the box which describes you the best.
.....

1. Uluslararası ilişkiler ve hukuk metnlerinin dilsel ve dil dışı çözümlerini yapmayı öğrendim. / I have learned to analyze texts on international affairs and law linguistically and extra-linguistically.

5. Tamamen katılıyorum / I strongly agree
4. Katılıyorum / I agree
3. Çekimserim / I am neutral
2. Katılmıyorum / I disagree
1. Hiç katılmıyorum / I strongly disagree

2. Terimce ve kavram düzeyinde uluslararası ilişkiler ve hukuk metnlerini incelemeyi öğrendim. / I have learned to analyze texts on international affairs and law linguistically and extra-linguistically.

5. Tamamen katılıyorum / I strongly agree
4. Katılıyorum / I agree
3. Çekimserim / I am neutral
2. Katılmıyorum / I disagree
1. Hiç katılmıyorum / I strongly disagree

3. Hukuk ve uluslararası ilişkiler metinlerini çevirmek amaçlı dil çalışmaları ve kavramsal çalışmalar yürütmeyi öğrendim. / I have learned to carry out language and conceptual studies for purposes of translating texts on law and international affairs.

5. Tamamen katılıyorum / I strongly agree
4. Katılıyorum / I agree
3. Çekimserim / I am neutral
2. Katılmıyorum / I disagree
1. Hiç katılmıyorum / I strongly disagree

4. Hukuk ve uluslararası ilişkiler alanlarına özgü dil kullanımlarını öğrendim. / I have learned language uses peculiar to the fields of law and international affairs.

5. Tamamen katılıyorum / I strongly agree
4. Katılıyorum / I agree
3. Çekimserim / I am neutral
2. Katılmıyorum / I disagree
1. Hiç katılmıyorum / I strongly disagree

5. Hukuk ve uluslararası ilişkiler metinlerini kabul edilebilir ve işlevsel amaçlı olarak İngilizce-Türkçe dil çifti içinde çevirme becerileri geliştirmeyi öğrendim. / I have learned to develop skills to translate texts on law and international affairs from English into Turkish and from Turkish into English as acceptable and functional texts.

5. Tamamen katılıyorum / I strongly agree
4. Katılıyorum / I agree
3. Çekimserim / I am neutral
2. Katılmıyorum / I disagree
1. Hiç katılmıyorum / I strongly disagree